

This translation consists
of 5 pages / 6 papers.
Cert. No.: 5/5-2026
Date: 25/5/2026

OPĆINSKI SUD U
KARLOVCU

27 -05- 2026

PRIMLJENO

CERTIFIED TRANSLATION FROM CROATIAN TO ENGLISH
LANGUAGE
INDICTMENT



COAT OF ARMS

REPUBLIC OF CROATIA
DISTRICT PUBLIC PROSECUTOR'S OFFICE IN KARLOVAC
Karlovac, Trg hrvatskih branitelja

Number: KO-DO-227/2026-1
Karlovac, 11th May 2026
AMĐ/AMĐ

MUNICIPAL COURT IN KARLOVAC

KARLOVAC

Pursuant to Article 38, paragraph 2, item 6 in conjunction with Article 341, paragraph 3 of the Code of Criminal Procedure (NN No. 152/2008, 76/2009, 80/2011, 121/2011, - consolidated text, 91/2012, 143/2012, 56/2013, 145/2013, 152/2014, 70/2017, 126/2019, 130/2020, 80/2022, 36/2024, 72/2025 and 13/2026 - hereinafter: CCP/08) I hereby file an

INDICTMENT

against:

the accused JAN WILLIAM EDWARD SILFVERLING,
Foreign person ID No.: 2611002090593, son of
Cristofer and Caroline Silfverling, maiden name Billa,
born on November 26, 2002 in Sweden, Stockholm,
residing in England, London, Dowdeswell Close 212,
Swedish citizen, construction worker, unemployed,
with completed secondary education, unmarried, no
children, who is at large,

because:

on May 1, 2026, at around 20:15 in the town of Donje Dubrave at house number 28a, in accordance with a previous agreement with an unknown person, according to the exact instructions he received on his iPhone 13 Mini mobile phone, with the intention of materially benefiting from the illegal transportation of foreign citizens, for the sum of 500.00 EUR and for the sum of 635.00 pounds for travel expenses, in a Dacia Jogger passenger car with license plates and number ZG 2128-JG, he transported eight illegal migrants, namely citizens of Pakistan and China, who had previously illegally entered Croatia by bypassing border control, although he was aware that they were illegally on the territory of Croatia and he transported them until he was stopped by police officers,

therefore, out of self-interest, he enabled and helped other persons to move and stay illegally in the Republic of Croatia,

thus he committed a criminal offense against public order - illegal entry, movement and stay in the Republic of Croatia to another member state of the European Union or a signatory of the Schengen Agreement - described and punishable under Article 326, paragraph 1 of the Criminal Law („NN“ No. 125/2011., 144/2012., 56/2015., 61/2015., 101/2017., 118/2018., 126/2019., 84/2021., 114/2022., 114/2023., 36/2024. and 136/2025. - hereinafter: CL/11).

Pursuant to Article 79, paragraph 2 of the CL/11, I propose that the court seize from the accused the mobile phone, confiscated by the certificate of temporary confiscation of the item, serial number 00181885, od May 1, 2026.

The evidence on which I base the indictment and which I intend to present at the hearing:

1. report on the conduct of police officers from May 1, 2026 (paper 10),
2. certificate of temporary confiscation of the item number 00181886 from May 1, 2026 (paper 11),
3. certificate of temporary confiscation of the item number 00181885 from May 1, 2026 (paper 12),
4. record of temporary confiscation of the item from May 1, 2026 (paper 13),
5. record of search of movable property and bank safe from May 2, 2026 (paper 16-19),
6. record of the first interrogation of the accused with audio video recording from May 2, 2026 (paper 22-26),
7. record of the return of temporarily confiscated items from May 4, 2026 (paper 30).

Reasoning

The Karlovac Police Department, Ogulin Police Station filed a criminal complaint against the accused Jan William Edward Silfverling for the criminal offense of illegal entry, movement and stay in the Republic of Croatia, another member state of the European Union or a signatory to the Schengen Agreement under Article 326, paragraph 1 of the CL.

Reasonable doubt that the accused committed the criminal offense in question arises from the record on the conduct of police officers, the records and certificates of temporary confiscation of items, the record of the search of movable property and the bank safe, and the record of the return of confiscated items.

During the first interrogation of the accused Jan William Edward Silfverling, he presented a defense in which he stated that he was desperate, that he lives with his younger sister whom he takes care of, that he lost his job three weeks ago, and that his rent had recently been increased by almost 100%. He had been on the verge of losing his flat before, and now, with the rent increase and the loss of his job, the situation is unbearable. He had never committed any crime or had any problems

with the law, but after this situation after losing his job and the increase of his rent, a person contacted him and offered him this job. They heard about his problems, about his situation. They approached him and offered him a solution to all his problems, he was desperate, he was not thinking rationally, he accepted the offer, they told him they would pay him 500.00 EUR per round. In addition, he is in debt for 5,000.00 pounds. They recently seized his car, they came to his house and threatened to seize his belongings because of his debts. He saw no other way out. He was desperate, he didn't know anyone he could rely on financially. He was dependent only on himself and if he lost his house then he and his sister would be on the street. Since he lost his job, he has been constantly going to job interviews, he has done seven so far, but he has not received any feedback. He saw this as his last chance. He is not a bad person, but he was cornered and he accepted this because he thought this was the only way to solve his situation. Now he is in an even worse situation than before because on top of that he has a criminal charge. A friend of a friend offered him a job, he does not know him, that person approached him. Someone had heard about his situation. The person approached him once on the phone, and once for five minutes face to face. The person introduced himself as "E", he did not give his name, he is a British citizen in his late twenties or early thirties. The deal for the job was that he would pay all his expenses, and when he got here he would report to the group, drive from one location to another and when he completed the job he would be paid. He was to be paid 500.00 EUR per tour, 1,000.00 EUR in total for two tours. He did two tours, one successful, one unsuccessful. The first transport was on April 30th, both times he transported eight people. He made the first transport with the same vehicle he was caught with. He rented a car at the airport from a rent-a-car company. He arrived in Croatia on Tuesday morning on a Ryanair flight. From Tuesday to Thursday, he spent the first two nights in a hostel, and the second two nights in a hotel. He was constantly in the hostel and the hotel, he had no money for food. After the successful journey, he was reimbursed for his expenses up to that point, including the flight, hostel and car rental. That money has already been transferred to rent. The phone shows him asking for his money back. The costs were 635.00 pounds, they paid him via cryptocurrency, they sent him a little more because there is a charge for the cryptocurrency transaction into dollars, there is a conversion fee, it is 1,000.00 dollars or 1,100 dollars. He drove migrants for the second time yesterday. He does not know Croatia, but the location where he picked up the migrants is on his phone, it is 30 minutes from where he was arrested, there were more migrants at that location than the number who boarded. They told him that he would pick up a smaller group because he had a car, and everyone else would go in a minibus, he thinks there were twelve to fifteen people there. He was in the car because of his age. He did not see the minibus or the driver, he was told that the minibus would pick up the others. They told him to wait at the bus stop. He feels guilty for the crime, he is sorry, he should have received the money in cryptocurrency when he dropped the migrants off at the location after recording the video. He drove the first ride to the Zagreb Arena, for the second ride he does not know where the final location was. The migrants' final destination was Belgium.

The report on the conduct of the police officers dated May 1, 2026 shows that on the same day at 20:15, police officers noticed a Dacia Jogger passenger car with license plate number ZG2128-JG in Donje Dubrave, which was visibly loaded, and the same vehicle was stopped in Donje Dubrave at house number 28a. Upon stopping, the driver was asked for his driver's license and vehicle registration certificate, as well as a document proving his identity, which determined that he was the accused Jan William Edward Silfverling. Upon inspection of the interior of the vehicle, eight people were found, seven of whom were unknown males and one unknown female, with one person being transported in the passenger seat and seven people in the two rear seat rows. It further emerged that the aforementioned persons were in Croatia illegally, meaning they were persons without a regulated status in Croatia, illegal migrants according to their own declarations, three Pakistani citizens and five Chinese citizens.

From the certificate of temporary confiscation of the item serial number: 00181886 dated May 1, 2026, it follows that a white Dacia Jogger passenger vehicle, two corresponding registration plates ZG 2128-JG, a registration certificate for a Dacia Jogger passenger car with registration plate ZG 2128-JG and a vehicle ignition key with a key chain containing the vehicle data were seized from the accused.

The certificate of temporary confiscation of the item with serial number 00181885 dated May 1, 2026 shows that a pink iPhone 13 Mini mobile device, without damage, was seized from the accused.

The record of the search of movable property and a bank safe dated May 2, 2026 shows that a search of the iPhone 13 Mini mobile phone seized from the accused revealed information indicating that he was transporting illegal migrants across the territory of Croatia in order to obtain unlawful material benefits for himself.

The record of the return of temporarily confiscated items dated May 4, 2026 shows that personal vehicle, a Dacia Jogger with license plate number ZG 2128-JG, the corresponding registration certificate and the vehicle key were returned to Aleksandar Stoponja.

Given all of the above, therefore taking into account the listed evidence, I believe that in this specific case there is a reasonable doubt that the accused's actions met all the essential elements of the criminal offense he was charged with and that he acted out of self-interest.

Namely, the accused admitted in his defense that he agreed to pick up and transport persons unknown to him, for which he was to receive an amount of 500.00 EUR per trip, and therefore, on May 1, 2026, he picked up eight illegal migrants, namely citizens of Pakistan and China, who had previously illegally entered the territory of Croatia, in a rented Dacia Jogger vehicle with license plates ZG2128-JG, and transported them until he was stopped by police officers at around 20:15 in the

town of Donje Dubrave at house number 28a, during which time he used an iPhone 13 Mini mobile phone on which he received instructions from the transport organizer, from whom he received the amount of 635.00 pounds for travel and accommodation costs.

In light of all the above, I believe that the accused's conduct met all the essential characteristics of a criminal offense under Article 326, paragraph 1 of the Criminal Law, so the filing of this indictment appears justified and legally based.

I also consider it justified that the court, pursuant to Article 79, paragraph 2 of the Criminal Law, seize from the accused the mobile phone seized by the certificate of temporary confiscation of the item serial number 00181885 of May 1, 2026, given that the accused used that mobile phone when committing the criminal offense, and all the more so since there is a risk that the vehicle and mobile phone will be used to commit the criminal offense again.

DEPUTY DISTRICT PUBLIC PROSECUTOR
Davorin Rauch

DIGITAL SIGNATURE

Attachment: file

I, Silvija Vrđuka, permanent court interpreter for English and Czech, as appointed by the President of the County Court in Karlovac, Decree No. **UP/I-710-02/25-01/254** of 13th June 2021, do hereby certify that the above translation is a faithful and complete translation of the original document written in the Croatian language.

Karlovac, 25th May 2026

Cert. No.: 5/5-2026





REPUBLIKA HRVATSKA
OPĆINSKO DRŽAVNO ODVJETNIŠTVO U KARLOVCU
Karlovac, Trg hrvatskih branitelja 1

Broj: KO-DO-227/2026-1
Karlovac, 13. svibnja 2026.
DR/AŠ

OPĆINSKI SUD U KARLOVCU

KARLOVAC

Na temelju članka 38. stavka 2. točke 6. u vezi s člankom 341. stavkom 3. Zakona o kaznenom postupku ("Narodne novine" broj 152/2008., 76/2009., 80/2011., 121/2011. - pročišćeni tekst, 91/2012., 143/2012., 56/2013., 145/2013., 152/2014., 70/2017., 126/2019., 130/2020., 80/2022., 36/2024, 72/2025. i 13/2026.; dalje: ZKP) podižem

OPTUŽNICU

protiv:

okrivljenika JANA WILLIAMA EDWARDA
SILFVERLINGA, MBS: 2611002090593, sina Cristofera
i Caroline Silfverling, rođene Bille, rođenog 26. studenog
2002. u Švedskoj, Stockholm, s prebivalištem u
Engleskoj, London, Dowdeswell Close 212, državljanina
Švedske, građevinskog radnika, nezaposlenog, sa
završenom SSS, neoženjenog, bez djece, nalazi se na
slobodi,

da je:

1. svibnja 2026. oko 20,15 sati u mjestu Donje Dubrave kod kućnog broja 28a, sukladno prethodnom dogovoru s nepoznatom osobom, prema točno dobivenim uputama koje je zaprimio na svoj mobitel marke Iphone 13 Mini, u nakani da se materijalno okoristi ilegalnim prevoženjem stranih državljana, za novčani iznos od 500,00 eura te za novčani iznos od 635,00 funti za troškove putovanja, u osobnom vozilu marke Dacia Jogger registarskih oznaka i broja ZG 2128-JG, prevezio osam ilegalnih migranata i to državljane Pakistana i Kine koji su prethodno nezakonito mimo granične kontrole ušli u Hrvatsku, iako je bio svjestan da se isti nezakonito nalaze na području Hrvatske te ih je prevezio dok nije zaustavljen od strane policijskih službenika,

dakle, iz koristoljublja omogućio i pomogao drugim osobama nedozvoljeno kretati se i boraviti u Republici Hrvatskoj,

pa da je time počinio kazneno djelo protiv javnog reda – protuzakonitim ulaženjem, kretanjem i boravkom u Republici Hrvatskoj, drugoj državi članici Europske unije ili potpisnici Šengenskog sporazuma – opisano i kažnjivo po članku 326. stavku 1. Kaznenog zakona ("Narodne novine" broj 125/2011., 144/2012., 56/2015., 61/2015., 101/2017., 118/2018., 126/2019., 84/2021., 114/2022., 114/2023., 36/2024 i 136/2025.; dalje KZ).

Na temelju članka 79. stavka 2. KZ predlažem da sud od okrivljenika oduzme mobilni uređaj oduzet potvrdom o privremenom oduzimanju predmeta serijskog broja 00181885 od 1. svibnja 2026.

Dokazi na kojima temeljim optužnicu i koje namjeravam izvesti na raspravi:

1. izvješće o postupanju policijskih službenika od 1. svibnja 2026. (list 10),
2. potvrda o privremenom oduzimanju predmeta serijskog broja 00181886 od 1. svibnja 2026. (list 11),
3. potvrda o privremenom oduzimanju predmeta serijskog broja 00181885 od 1. svibnja 2026. (list 12),
4. zapisnik o privremenom oduzimanju predmeta od 1. svibnja 2026. (list 13),
5. zapisnik o pretrazi pokretne stvari i bankovnog sefa od 2. svibnja 2026. (list 16-19),
6. zapisnik o prvom ispitivanju okrivljenika s audio video snimkom od 2. svibnja 2026. (list 22-26),
7. zapisnik o vraćanju privremeno oduzetih predmeta od 4. svibnja 2026. (list 30).

Obrazloženje

Policijska uprava karlovačka, Policijska postaja Ogulin podnijela je kaznenu prijavu protiv okrivljenika Jana Williama Edwarda Silfverlinga zbog kaznenog djela protuzakonitog ulaženja, kretanja i boravka u Republici Hrvatskoj, drugoj državi članici Europske unije ili potpisnici Šengenskog sporazuma iz članka 326. stavak 1. KZ.

Osnovana sumnja da je okrivljenik počinio predmetno kazneno djelo proizlazi iz izvješća o postupanju policijskih službenika, zapisnika i potvrda o privremenom oduzimanju predmeta, zapisnika o pretrazi pokretne stvari i bankovnog sefa te zapisnika o vraćanju privremeno oduzetih predmeta.

Prilikom provođenja dokazne radnje prvog ispitivanja okrivljenika Jan William Edward Silfverling je iznio obranu u kojoj je naveo da je bio očajan, da živi sa mlađom sestrom o kojoj vodi brigu i prije tri tjedna je izgubio posao i nedavno su mu podigli stanarinu za skoro 100%. I prije je bio na rubu da izgubi stan, a sada s povećanjem stanarine i gubitkom posla situacija je neizdrživa. Nikada nije počinio nikakav zločin niti je ikada imao problema sa zakonom, ali nakon ove situacije nakon gubitka posla i povećanja stanarine kontaktirala ga je jedna osoba i ponudila mu je ovaj posao. Čuli su za njegove probleme, za njegovu situaciju. Pristupili su mu i ponudili mu rješenje za sve njegove probleme, bio je očajan, nije razmišljao racionalno, prihvatio je ponudu, rekli su mu da će mu platiti 500,00 eura po turi. Osim toga u dugu je 5.000,00 funti. Nedavno su mu zaplijenili auto, došli su mu u kuću i zaprijetili da će mu zaplijeniti stvari zbog njegovih dugova. Nije vidio ni jednog drugog izlaza. Bio je očajan, ne zna nikoga

na koga bi se mogao financijski osloniti. Ovisan je samo o sebi i ako izgubi kuću onda će on i sestra na ulicu. Otkad je izgubio posao, stalno ide na intervju za posao, do sada ih je odradio sedam, ali nije dobio povratnu informaciju. Ovo je vidio kao zadnju priliku. Nije loša osoba, ali bio je stjeran u kut i prihvatio je ovo jer je smatrao da je ovo jedina mogućnost da riješi svoju situaciju. Sada je u još goroj situaciji nego prije jer povrh svega ima i kriminalnu optužbu. Prijatelj od prijatelja mu je ponudio posao, ne poznaje ga, ta osoba je pristupila njemu. Netko je čuo za njegovu situaciju. Ta osoba mu je pristupila jednom preko mobitela, a jednom pet minuta licem u lice. Ta osoba se predstavila kao „E“, nije dala ime, to je državljani Velike Britanije kasnih dvadesetih ili ranih tridesetih godina. Dogovor za posao je da plati sve svoje troškove, a kada dođe ovdje da se javi u grupu, da vozi s jedne lokacije na drugu i kada obavi posao da bude plaćen. Trebao je biti plaćen 500,00 eura po turi, 1.000,00 eura sveukupno za dvije ture. Napravio je dvije ture, jednu uspješnu, jednu neuspješnu. Prvi prijevoz je bio 30.4., oba puta je vozio osam osoba. Prvi prijevoz je ostvario s istim vozilom s kojim je uhvaćen. Auto je iznajmio na aerodromu u rent-a-caru. U Hrvatsku je došao u utorak ujutro letom Ryanaira. Od utorka do četvrtka je bio prve dvije noći u hostelu, a druge dvije noći u hotelu. Bio je stalno u hostelu i hotelu, nije imao za hranu. Nakon uspješne vožnje su mu izvršili povrat njegovih troškova do tada i to za let, hostel i najam automobila. Taj novac je već prebačen za stanarinu. U mobitelu se vidi da je molio da mu vrate novac. Troškovi su iznosili 635,00 funti, platili su mu preko kriptovalute, poslali su mu nešto više jer se transakcija kriptovaluta u dolar naplaćuje, postoji trošak konverzije, to je 1.000,00 ili 1.100 dolara. Drugi put je vozio migrante jučer. Ne zna Hrvatsku, ali lokacija gdje je preuzeo migrante je u njegovom mobitelu, to je 30 minuta od mjesta gdje su ga uhitili, na toj lokaciji je bilo više migranata od broja koji su se ukrcali. Rekli su mu da će on pokupiti manju grupu jer ima auto, a svi ostali će ići u mini bus, misli da je tamo bilo dvanaest do petnaest osoba. On je bio u autu zbog svoje dobi. Nije vidio mini bus ni vozača, rečeno mu je da će druge pokupiti mini bus. Rekli su mu da pričekaj na autobusnoj stanici. Osjeća se krivim za kazneno djelo, žao mu je, novac je trebao dobiti na kriptu kada ostavi migrante na lokaciji nakon što snimi video. Prvu vožnju je dovezao do Zagreb Arene, za drugu vožnju ne zna gdje je bila krajnja lokacija. Konačni cilj migranata je bila Belgija.

Iz izvješća o postupanju policijskih službenika od 1. svibnja 2026. proizlazi da su policijski službenici istog dana u 20,15 sati u mjestu Donje Dubrave zamijetili osobni automobil marke Dacia Jogger registarskih oznaka ZG2128-JG koje je bilo vidno opterećeno te je isto vozilo zaustavljeno u mjestu Donje Dubrave kod kućnog broja 28a. Po zaustavljanju od vozača je zatražena vozačka dozvola i prometna dozvola vozila kao i dokument kojim bi dokazao identitet na što je utvrđeno da se radi o okrivljeniku Janu Williamu Edwardu Silfverlingu. Uvidom u unutrašnjost vozila zatečeno je osam osoba od kojih sedam nepoznatih muških osoba i jedna nepoznata ženska osoba na način da se jedna osoba prevozila na suvozačkom mjestu, a sedam osoba na dvije stražnje klupe. Nadalje proizlazi da su se navedene osobe u Hrvatskoj nalazile nezakonito odnosno radi se o osobama bez reguliranog statusa u Hrvatskoj, nezakoniti migranti po vlastitoj izjavi tri državljana Pakistana i pet državljana Kine.

Iz potvrde o privremenom oduzimanju predmeta serijskog broja: 00181886 od 1. svibnja 2026. proizlazi da je od okrivljenika oduzeto osobno vozilo marke i modela Dacia Jogger bijele boje, dvije pripadajuće reg. pločice ZG 2128-JG, prometna dozvola za osobni automobil Dacia Jogger, reg. oznake ZG 2128-JG i ključ za pokretanje vozila s prijeskom na kojem su podaci od vozila.

Iz potvrde o privremenom oduzimanju predmeta serijskog broja 00181885 od 1. svibnja 2026. proizlazi da je od okrivljenika oduzet mobilni uređaj marke Iphone 13 Mini roze boje, bez oštećenja.

Iz zapisnika o pretrazi pokretne stvari i bankovnog sefa od 2. svibnja 2026. proizlazi da su pretragom mobitela marke Iphone 13 Mini koji je oduzet od okrivljenika pronađeni podaci koji ukazuju da je isti preko teritorija Hrvatske prevezio ilegalne migrante radi stjecanja protupravne materijalne koristi za sebe.

Iz zapisnika o vraćanju privremenom oduzetih predmeta od 4. svibnja 2026. proizlazi da su Aleksandru Stoponji vraćeni osobno vozilo Dacia Jogger registarskih oznaka ZG 2128-JG, pripadajuća prometna dozvola i ključ vozila.

S obzirom na sve navedeno, dakle uzimajući u obzir nabrojane dokaze, smatram kako u konkretnom slučaju proizlazi osnovana sumnja da su u postupanju okrivljenika ostvarena sva bitna obilježja kaznenog djela stavljenog mu na teret te da je isti postupao iz koristoljublja.

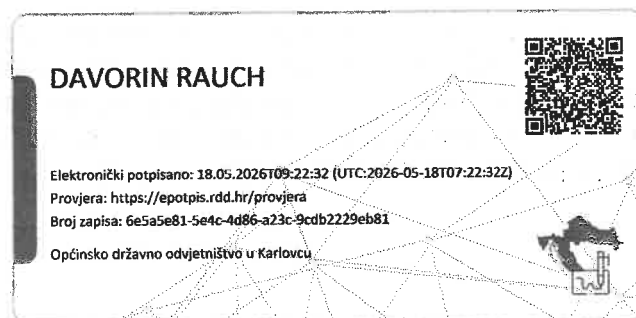
Naime, okrivljenik je u svojoj obrani priznao da je pristao preuzeti i prevesti njemu nepoznate osobe a za što je trebao dobiti iznos od 500,00 eura po vožnji te je stoga 1. svibnja 2026. preuzeo u unajmljeno vozilo marke Dacia Jogger registarskih oznaka ZG2128-JG osam ilegalnih migranata i to državljane Pakistana i Kine koji su prethodno na nezakonit način ušli na područje Hrvatske te ih je prevezio dok nije oko 20,15 sati u mjestu Donje Dubrave kod kućnog broja 28a zaustavljen od strane policijskih službenika, a za koje vrijeme se koristio mobitelom marke Iphone 13 Mini na koji je primao upute organizatora prijevoza, a od kojeg je i dobio iznos od 635,00 funti za troškove putovanja i smještaja.

Slijedom svega naprijed navedenog smatram da su se u ponašanju okrivljenika ostvarila sva bitna obilježja kaznenog djela iz članka 326. stavka 1. KZ pa se podizanje ove optužnice ukazuje opravdanim i na zakonu utemeljenim.

Također smatram opravdanim da sud na temelju članka 79. stavka 2. KZ od okrivljenika oduzme mobitel oduzet potvrdom o privremenom oduzimanju predmeta serijski broj 00181885 od 1. svibnja 2026. s obzirom da se okrivljenik koristio istim mobitelom prilikom počinjenja kaznenog djela, a sve budući postoji opasnost da će vozilo i mobitel biti korišteni za ponovno počinjenje kaznenog djela.

ZAMJENIK OPĆINSKOG DRŽAVNOG ODVJETNIKA
Davorin Rauch

Prilog: spis



LT

